II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. liepos 17 d.

dėl Europos bendrijos ir Grenlandijos bei Danijos Karalystės santykių

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/526/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 187 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 1985 m. vasario 1 d. įsigaliojusioje sutartyje, kuria, atsižvelgiant į Grenlandiją, iš dalies keičiamos Europos Bendrijų steigimo sutartys [1] (toliau – Grenlandijos sutartis), numatyta, kad Europos bendrijos steigimo sutartis (toliau – EB sutartis) nebetaikoma Grenlandijai, tačiau Grenlandija, kadangi ji yra vienos iš valstybių narių dalis, bus asocijuota su Europos bendrija kaip viena iš užjūrio šalių ir teritorijų (UŠT).

(2) Grenlandijos sutarties preambulėje sakoma, kad turėtų būti nustatyta tvarka, leidžianti tarp Bendrijos ir Grenlandijos palaikyti glaudžius ir ilgalaikius santykius vadovaujantis abipusiais interesais, ypač Grenlandijos plėtros reikmėmis, ir kad EB sutarties ketvirtoje dalyje nustatyti UŠT taikomi principai sudaro tinkamą šių santykių pagrindą.

(3) Pagal EB sutarties 182 straipsnį asociacijos tikslas – skatinti UŠT ekonominę ir socialinę plėtrą bei užmegzti glaudžius jų ir Bendrijos kaip visumos ekonominius santykius. Remiantis EB sutarties 188 straipsniu, 182–187 straipsnių nuostatos Grenlandijai taikomos atsižvelgiant į specialias nuostatas, išdėstytas prie Sutarties pridėtame protokole dėl Grenlandijai skirtų specialių priemonių.

(4) EB sutarties 182–186 straipsniuose nustatytų principų taikymo nuostatos nustatytos 2001 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendime 2001/822/EB dėl užjūrio šalių bei teritorijų ir Europos bendrijos asociacijos (Užjūrio asociacijos sprendimas) [2], kuris ir toliau taikomas Grenlandijai laikantis tame sprendime nustatytų sąlygų.

(5) 2003 m. vasario 24 d. išvadose dėl Europos bendrijos, Danijos vyriausybės ir Grenlandijos vietinės vyriausybės ketvirtojo protokolo, nustatančio žvejybos sąlygas, vidurio laikotarpio peržiūros Europos Sąjungos Taryba pripažino, kad būsimuosius ES ir Grenlandijos santykius būtina plėsti ir stiprinti, atsižvelgiant į žuvininkystės svarbą ir Grenlandijos struktūrinės plėtros problemas. Be to, Taryba įsipareigojo ES ir Grenlandijos santykius po 2006 m. grįsti visapuse partneryste siekiant tvariojo vystymosi, kurią įgyvendinant bus įtrauktas specialus žuvininkystės susitarimas, dėl kurio bus susitarta vadovaujantis tokiems susitarimams nustatytomis bendrosiomis taisyklėmis ir principais.

[1] OL L 29, 1985 2 1, p. 1.

[2] OL L 314, 2001 11 30, p. 1.

(6) Pirmiau minėtose išvadose Taryba išreiškė nuomonę, kad kitoje ES finansinėje struktūroje ir atsižvelgiant į visų UŠT reikmes, būsimieji finansiniai įsipareigojimai Grenlandijai turėtų būti panašūs į dabartinius, tuo pat metu atsižvelgiant į kitas svarbias aplinkybes bei abipusių interesų – visų pirma Grenlandijos vystymosi poreikių ir Bendrijos poreikių turėti nuolatinę galimybę racionaliai ir atsakingai naudotis žuvų ištekliais Grenlandijos vandenyse – teisingą balansą, taip pat į finansavimą, gaunamą iš kitų šalių.

(7) 1984 m. kovo 13 d. Briuselyje pasirašytas Europos ekonominės bendrijos ir Danijos vyriausybės bei Grenlandijos vietinės vyriausybės susitarimas dėl žuvininkystės ([1]), liudijantis bendradarbiavimo dvasią, atsiradusią dėl Bendrijos sprendimo suteikti Grenlandijai užjūrio teritorijos statusą, 2007 m. sausio 1 d. bus pakeistas nauju partnerystės susitarimu dėl žuvininkystės.

(8) 2006 m. birželio 27 d. Liuksemburge pasirašytoje bendroje Europos bendrijos ir Grenlandijos vietinės vyriausybės bei Danijos vyriausybės deklaracijoje dėl Europos bendrijos ir Grenlandijos partnerystės ([2]) primenami glaudūs istoriniai, politiniai, ekonominiai ir kultūriniai Bendrijos ir Grenlandijos ryšiai ir pabrėžiamas poreikis toliau stiprinti jų partnerystę ir bendradarbiavimą srityse, kurioms taikomas šis sprendimas.

(9) Šiam sprendimui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimtos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ([3]),

NUSPRENDĖ:

PIRMA DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS DĖL BENDRIJOS IR GRENLANDIJOS SANTYKIŲ

1 straipsnis

Partnerystė

1. Nepažeidžiant Sprendimo 2001/822/EB, Bendrijos ir Grenlandijos partneryste siekiama visų pirma išplėsti ir sutvirtinti Bendrijos ir Grenlandijos santykius ir padėti Grenlandijai tvariai vystytis.

2. Šios partnerystės tikslai:

a) sukurti pagrindą dialogui;

b) siekiant bendrų tikslų ir norint užtikrinti, kad bendradarbiaujant įdėtos pastangos turėtų kuo didesnį poveikį ir atitiktų abiejų partnerių prioritetus, konsultuotis jiems abiems svarbiais klausimais;

c) sukurti pagrindą bendradarbiavimui ekonomikos, finansų, mokslo, švietimo ir kultūros srityse, kuris būtų pagrįstas savitarpio atsakomybės ir savitarpio paramos principais;

d) padėti Grenlandijai vystytis.

2 straipsnis

Dialogas

Bendrija, Grenlandija ir Danija tariasi tarpusavyje dėl šiuo sprendimu įsteigtos partnerystės principų, išsamios tvarkos ir rezultatų.

3 straipsnis

Administravimas

Šį sprendimą įgyvendina Komisija ir Grenlandijos vietinė vyriausybė, vadovaudamosi 12 straipsnio 2 dalyje nurodytuose finansavimo susitarimuose nustatytais kiekvienos partnerės vaidmenimis ir pareigomis.

ANTRA DALIS

BENDRADARBIAVIMAS SIEKIANT GRENLANDIJOS TVARAUS VYSTYMOSI

4 straipsnis

Bendradarbiavimo sritys

Bendradarbiaujant remiamos sektorių politikos sritys ir strategijos, kuriomis sudaroma galimybė imtis veiksmingos veiklos ir gauti reikiamų išteklių, visų pirma:

a) švietimas ir mokymas;

b) mineralinių žaliavų ištekliai;

c) energetika;

d) turizmas ir kultūra;

e) moksliniai tyrimai;

f) maisto sauga.

([1]) OL L 29, 1985 2 1, p. 9.
([2]) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 32.
([3]) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

5 straipsnis

Principai

1. Bendradarbiavimas grindžiamas partneryste ir įgyvendinamas vadovaujantis pagal 6 straipsnį priimtomis bendradarbiavimo strategijomis. Užtikrinama, kad išteklių srautus būtų galima numatyti ir kad jie būtų reguliarūs ir pritaikyti prie Grenlandijos padėties.

2. Laikydamosi partnerystės principų, Komisija, Grenlandijos vietinė vyriausybė ir Danijos vyriausybė glaudžiai konsultuodamosi sprendžia, kokia veikla bus atliekama bendradarbiaujant. Tokios konsultacijos vykdomos visapusiškai atsižvelgiant į atitinkamas kiekvienos partnerės institucines, teisines ir finansines galias.

6 straipsnis

Programavimas

1. Pagal šią partnerystę Grenlandijos vietinė vyriausybė yra atsakinga už sektorių politikos formavimą, įskaitant strategijas ir jų įgyvendinimą. Siekiant užtikrinti sektorių politikos ir strategijų tvarumą, bus atliekami tinkami strateginiai aplinkos vertinimai.

2. Vadovaudamosi šiuo sprendimu, Grenlandijos vietinė vyriausybė ir Komisija parengia ir priima orientacinį Grenlandijos tvariojo vystymosi programavimo dokumentą (toliau – TVPD), remdamosi 1 dalyje nurodyta sektorių politika.

3. Grenlandijos vietinės vyriausybės pareigos:

a) nustatyti sektorių politiką;

b) stebėti ir vertinti sektorių politikos poveikį ir rezultatus;

c) užtikrinti tinkamą, greitą ir veiksmingą sektorių politikos strategijų įgyvendinimą;

d) kasmet pranešti Komisijai apie vykdant sektorių politiką pasiektus rezultatus.

4. Komisija atsako už kasmetinių finansavimo sprendimų dėl bendro skirstymo pagal TVPD priėmimą 10 straipsnyje nurodyta tvarka.

7 straipsnis

Finansavimo taikymo sritis

Vadovaujantis Grenlandijos vietinės vyriausybės nustatyta sektorių politikos sistema, finansinė parama gali būti teikiama šioms veiklos sritims:

a) reformos ir projektai, kurie dera su sektorių politika;

b) institucijų plėtra, gebėjimų plėtotė ir aplinkos apsaugos aspektų integravimas;

c) techninio bendradarbiavimo programos.

8 straipsnis

Teisė gauti finansavimą

Grenlandijos vietinė vyriausybė turi teisę gauti finansinę paramą, teikiamą pagal šį sprendimą.

9 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės

Priemonės, būtinos šiai sprendimo daliai įgyvendinti, priimamos remiantis 10 straipsnio 2 dalyje nurodyta procedūra per 3 mėnesius nuo šio sprendimo įsigaliojimo.

10 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Grenlandijos komitetas (toliau – komitetas).

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

11 straipsnis

Finansinė pagalba

1. Bendrijos finansinė pagalba šioje sprendimo dalyje nurodytai veiklai apima laikotarpį nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

2. Bendrijos finansinė pagalba teikiama iš biudžeto lėšų.

3. Bendrijos finansinė pagalba teikiama naudojant tiesioginį centralizuotą valdymą, kaip apibrėžta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento [1] 53 straipsnyje.

12 straipsnis

Kontrolė

1. Šis sprendimas įgyvendinamas atsižvelgiant į Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002. Visų pirma Grenlandija turėtų įdiegti tinkamą kontrolės sistemą. Grenlandija atlieka reguliarius patikrinimus, siekdama užtikrinti, kad iš Bendrijos biudžeto finansuojama veikla būtų įgyvendinama tinkamai. Be kasmet teikiamos ataskaitos apie rezultatus sektorių politikos srityje, Grenlandija teikia pažymą, kuria užtikrinamas teisėtumas ir tvarkingumas. Ji imasi reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias pažeidimams ir sukčiavimui, o prireikus kelia bylas siekdama susigrąžinti neteisingai išmokėtas lėšas.

2. Išsamus Grenlandijos vietinės vyriausybės pareigų valdant Bendrijos lėšas aprašymas pateikiamas su Komisija sudarytuose finansavimo susitarimuose, kuriais įgyvendinamas šis sprendimas. Finansavimo susitarimais bus visų pirma nustatomi siektini sektorių rodikliai, finansavimui gauti keliamos sąlygos ir būdai, kuriais bus tikrinama siekiant sektorių rodiklių daroma pažanga, apie kurią reikia pranešti, bei sąlygų vykdymas.

TREČIA DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13 straipsnis

Peržiūra

Bendrija, Grenlandijos vietinė vyriausybė ir Danijos vyriausybė iki 2010 m. birželio 30 d. atlieka partnerystės vidurio laikotarpio peržiūrą. Po šios peržiūros Komisija, jei reikia, siūlo iš dalies keisti šį sprendimą.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d. Jis taikomas iki 2013 m. gruodžio 31 d.

15 straipsnis

Skelbimas

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. liepos 17 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
E. TUOMIOJA

[1] OL L 248, 2002 9 16, p. 1.